**À méditer**

Le vocabulaire est un riche pâturage de mots.

**Homère**

DR

Magazine page 25

CULTURE

# Une plateforme pour les patois

**Le site patoisromands.ch tout récemment créé est consacré à la préservation et à la diffusion des patois des cantons du Valais, de Fribourg, de Vaud et du Jura.**

*Les chorales de patoisants font vivre ces langues et les jeunes s'y mettent aussi.* DR

Les Services de la culture des cantons du Valais, de Fribourg, de Vaud et du Jura dévoilent «Patoisromands.ch», une plateforme intercantonale inédite dédiée à la sauvegarde et à la valorisation des patois romands (francoprovençaux et jurassiens). Face à l'urgence de leur préservation, ce projet propose un espace numérique commun qui vise à renforcer leur visibilité, à fédérer les ressources et à en faciliter l'accès, tant pour les locutrices et locuteurs que pour toutes les personnes qui désirent les découvrir ou se les réapproprier.

### Un premier accès à l'apprentissage

Le projet est né à la suite de la reconnaissance en 2018 des patois romands comme langues minoritaires en Suisse. Et minoritaires, ces locuteurs le sont bien aujourd'hui. À tel point du reste que les statisticiens n'arrivent plus à les comptabiliser: les statistiques sont toujours présentées avec une marge d'erreur de +/- 3%, et les patoisants se trouvent… dans cette marge.

Cet outil commun est destiné à toutes celles et ceux qui parlent ces langues ou souhaitent les découvrir. La plateforme vise à rendre les patois plus visibles, à offrir des informations actuelles et des références, et à proposer un premier accès à leur apprentissage.

Le site adopte une approche culturelle de ces «anciens parlers» pleins de vie, en cohérence avec les politiques cantonales de soutien aux patois. Il s'adresse autant aux passionnés qu'aux curieux, dans l'esprit de transmission et de valorisation d'un patrimoine culturel et linguistique unique.

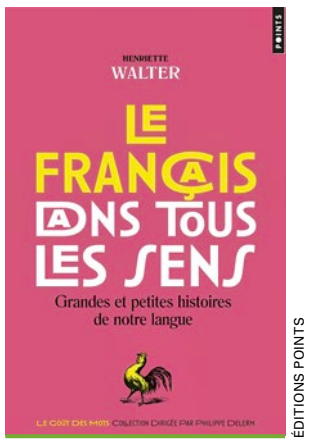
Par exemple, sous l'onglet Ressources patoisantes > Patois valaisans > Hérémence, les vocabulaires sont classés en différents thèmes, dont plusieurs sont liés à l'agriculture.

### Panel d'experts

Soutenus financièrement par l'Office fédéral de la culture et l'AP-Culture de la Conférence intercantonale de l'instruction publique et de la culture de la Suisse romande et du Tessin, les Services de la culture des quatre cantons ont réuni des patoisantes et patoisants de leurs régions, des chercheuses et chercheurs universitaires et des spécialistes de l'enseignement des langues dans plusieurs groupes de travail qui ont œuvré de concert. Ce site est le résultat de la mise en commun de leur travail et de leurs expertises. *(COMM.)*

## À lire

### *Un patois qui a réussi*




ÉDITIONS POINTS

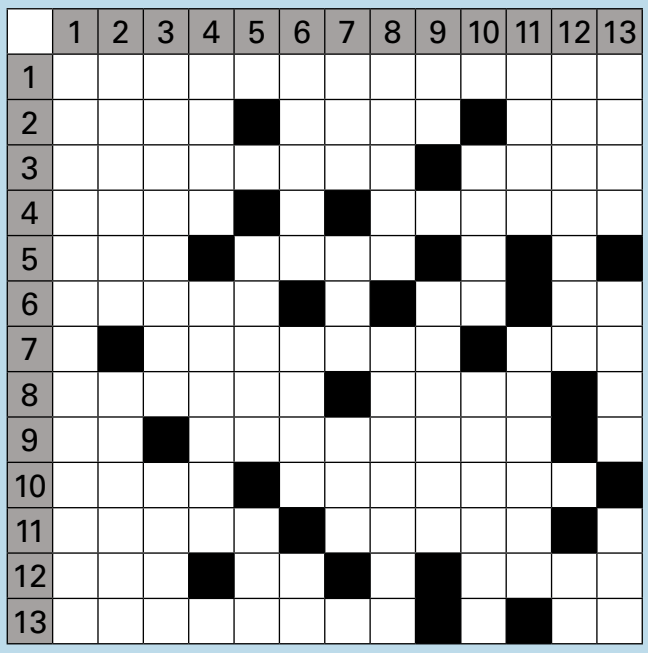
«Il faut bien comprendre que non seulement les patois ne sont pas du français déformé, mais que le français n'est qu'un patois qui a réussi», indique Henriette Walter, autrice de cet ouvrage édité chez Robert Laffont pour la première fois en 1988, réédité en 2016 chez Points et qui a reçu le Grand Prix de l'Académie française. Qui connaît l'origine du mot *bureau*? La bure, étoffe grossière protégeant un meuble, a vécu bien des aventures avant de devenir un espace de travail… Du français des Canadiens à celui des Belges, la langue française, réputée si formelle, recèle d'innombrables histoires méconnues, parfois rocambolesques, souvent inattendues, toujours riches d'enseignement. *(COMM.)*

## *C'était hier*

ANDREA MOSIMANN-GRASS

*La peinture de cette ferme, qui date des années 1990, a connu un succès remarquable dans des expositions en Suisse et à l'étranger. Mais qui l'a réalisée? Une femme tombée amoureuse du Pays-d'Enhaut et qui se nomme Andrea Mosimann-Grass, diplômée des Beaux-Arts à la Central School of Art de Londres, laquelle s'est fait un nom en exposant ses aquarelles alpestres et à motifs floraux à l'Institut royal londonien, mais également à la galerie Allegri à Flendruz (VD) et récemment à Rossinière, où son art a impressionné les visiteurs. Ce que nous savons de cette artiste peintre, c'est qu'elle a élu domicile en 1991 au Pays-d'Enhaut où la beauté de la région, du paysage et du patrimoine agricole l'a touchée. C'est ainsi qu'il lui est venu le don de peindre des fermes, des gens, des animaux et tout ce qui fait le quotidien du paysan. Elle aime les tons vifs et la fraîcheur, à l'image des peintres naïfs dont le talent compte une pincée d'élégance. Ce qui frappe, c'est de découvrir tout ce que l'homme de la terre utilisait à cette époque: les boilles à lait et une quantité de choses utiles à l'exploitation agricole. Même un chat et une génisse animent cette image pittoresque. Nous n'allons certainement pas offusquer Andrea Mosimann-Grass en affirmant avec un sentiment flatteur, qu'elle a peut-être tenté de faire concurrence aux peintres de «poyas» du Pays de Fribourg, mais avec des peintures différentes de la vie paysanne.* **GÉRARD BOURQUENOUD**

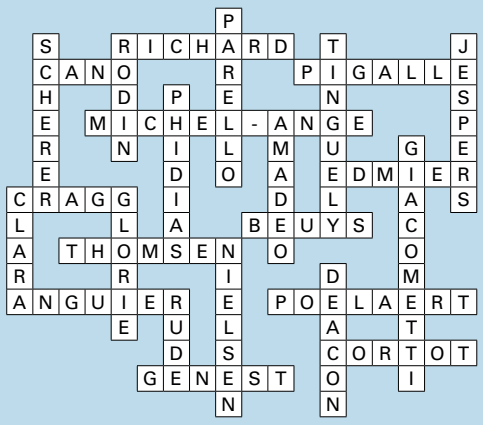
## Mots croisés nº 26



**Horizontalement**

1. Avant-goût.
2. L'Irlande – Super mafioso – Pour la troisième fois.
3. Ceintures de sécurité – Grimace.
4. Cavale – Drôle de nitouche.
5. Point cardinal – Paresseux.
6. Il a son maître – Note – Abréviation militaire.
7. Minotaure à table – Lettre grecque.
8. Petite fleur – Soucoupe volante.
9. Lac des Pyrénées – Fonction assurée par une bouche.
10. Ville vaudoise – Grossiers.
11. Paillasson – Palmier.
12. C'est moi – Demi pou – Pointe.
13. S'opposé – Fin de vie.

## Solution du jeu nº 25



**Verticalement**

1. Ajouter un plus.
2. Enjouée – Ses gens sont du spectacle.
3. Maison de retraite – Trial qui monte.
4. Chez les mercenaires – Inscrivant.
5. Commun – Lettre grecque.
6. Le lit pour la rivière – Ligament – Métal.
7. Yves, grand pianiste – Association de foot – Mesure agraire.
8. Voilà bien des mensonges – Un os.
9. Pareil – Revoir.
10. Une vraie teigne – Un bref exposé.
11. Ville d'Algérie – Masseur.
12. Hors bords – Note.
13. Un arbre – Plaisir de manger – Cheville de golf.

La solution de ce jeu Nº 26 paraîtra dans notre prochaine édition. **A.-M. PEIRY**